

STUDENTS
常春藤
学生彩图版

常春藤·学生彩图版

THE

IVY PROJECT

格林童话

GRIMM'S FAIRY TALES

ILLUSTRATED EDITION FOR STUDENTS

第3卷

《常春藤》编委会 编 品读经典童话，开启智慧之门，伴随孩子成长最好的礼物



全国百佳图书出版单位

时代出版传媒股份有限公司

安徽少年儿童出版社

∞ 常春藤·学生彩图版 ∞

THE

IVY PROJECT

格林童话

GRIMM'S FAIRY TALES

ILLUSTRATED EDITION FOR STUDENTS

《常春藤》编委会 编

第3卷



全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

格林童话 / 《常春藤》编委会编. —合肥: 安徽少年儿童出版社, 2011.7

(常春藤: 学生彩图版礼品装)

ISBN 978-7-5397-5171-9

I. ①格… II. ①常… III. ①童话—作品集—德国—近代
IV. ①I516.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第118973号



常春藤

THE IVY PROJECT

· 学生彩图版礼品装 ·

格林童话

Gelin Tonghua

策划人 王亚非

出版人 张克文

责任编辑 吴荣生 王笑非

傅 泉 唐 悦

出版发行 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse@yahoo.cn

(安徽省合肥市翡翠路 1118 号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 3533521 (办公室) 3533511 (传真)

印 制 北京汇林印务有限公司

开 本 862mm × 1194mm 1/16

印 张 18 印张

字 数 360 千字

版 次 2011 年 7 月第 1 版

印 次 2011 年 7 月第 1 次印刷

定 价 298.00 元 (全三卷) ISBN 978-7-5397-5171-9

◎如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换。

版权所有, 侵权必究



CONTENTS

目录

- 198 渔夫和他的妻子
Yufu He Ta De Qizi
- 204 进天堂的农夫
Jin Tiantang De Nongfu
- 206 奇特的乐师
Qite De Yueshi
- 209 十二个跳舞的公主
Shi'er Ge Tiaowu De Gongzhu
- 212 小红帽
Xiaohongmao
- 214 不莱梅的音乐家
Bulaimei De Yinyuejia
- 220 海兔
Haitu

- 
- 223 桌子、驴子、棍子
Zhuozi Lüzi Gunzi
- 228 金鸟
Jinniao
- 236 拇指孩儿漫游记
Muzhi Hai'er Manyouji
- 241 风雪婆婆
Fengxue Popo
- 246 魔包、魔帽、魔喇叭
Mobao Momao Molaba
- 252 金娃娃
Jinwawa
- 256 真正的新娘
Zhenzheng De Xinniàng
- 260 一只眼、两只眼、三只眼
Yizhiyan Liangzhiyan Sanzhiyan
- 264 聪明的爱尔莎
Congming De Ai'ersha
- 267 谜语
Miyu
- 272 老鼠、鸟和香肠
Laoshu Niao He Xiangchang
- 276 非切尔的鸟
Feiqie'er De Niao
- 281 水晶玻璃球
Shuijing Boliqu

渔夫和他的妻子

Yufu He Ta De Qizi

从前，有一个渔夫和他的妻子住在海边的一所破旧的小木棚里。渔夫每天都去钓鱼，他钓啊钓啊，一会儿也不愿休息。有这么一天，渔夫拿着钓竿坐在海边，两眼望着清澈的海水，就这样望啊望的，一直发呆。突然，钓钩猛地往下一沉，沉得很深很深，都快到海底了，渔夫用尽力气把钓钩拉上来，发现自己钓到一条很大的比目鱼。比目鱼对渔夫说：“听着渔夫，我恳求你，放我一条生路吧，要知道，我可不是什么比目鱼，我是位王子，中



了魔法。你要是杀死我，对你又有多大好处呢？再说肉又不会对你胃口的。所以，请把我放回海里吧！”

“哎，”渔夫说，“你不必这么费口舌。一条会说话的比目鱼，我怎么能留下呢？”说着，渔夫就把比目鱼放回海里。比目鱼立刻游走了，渔夫回到家告诉妻子自己遇到的事情。

“难道你没有提什么心愿吗？”妻子问。

渔夫回答说：“可我没有有什么心愿啊！我又怎样提出愿望呢？”

“唉！”妻子抱怨着说，“我们住在这样一间肮脏的小房子里，实在是受罪。你应该提出希望得到一幢漂亮的小别墅呀。快去告诉他，我们要一幢小别墅，我肯定，他会满足咱们的。”

渔夫不愿意惹妻子生气，只好来到海边。此时的海水绿得泛黄，不像以往那样清澈了。他走过去，对着大海说：“大海里的比目鱼啊，请你听我说仔细，我的妻子叫我来找你。”

那条比目鱼居然朝渔夫游了过来，问道：“嘿，她想得到什么呀？”

渔夫说：“她想要一幢小别墅。”

“回家去吧，”比目鱼说，“她会有别墅的。”

渔夫回去发现他家原来的小房子不见了，那里矗立
起一幢小别



墅。妻子看见丈夫回来，走上前说：“快进来看看！”他们走进屋里，那里有居住的必备家具和漂亮的餐具。别墅的后面，还有个小院子。“真好。”丈夫说，“以后咱们就住在这儿好好过日子吧。”

在别墅里生活了一两个星期后，一天，妻子突然说：“这房子太挤了。我现在想要住在一座石头做的大宫殿里！你快去找比目鱼，叫他给咱们换一座宫殿。”

渔夫不想去，但是他不敢惹妻子生气，只好心情沉闷地去找比目鱼。

此时的海水虽然还很平静，但已经混浊不堪。渔夫站在岸边喊：“大海里的比目鱼啊，请你听我说仔细，我的妻子叫我来找你。”

“啊？她还想要什么？”比目鱼问。

“唉，”渔夫有些忧虑地说，“她想要一座石头建造的大宫殿。”

“你回去吧，”比目鱼说，“她正站在宫殿门前呢。”

渔夫回到家，没想到那儿真的矗立着一座石头建造的宏伟宫殿。他妻子站在台阶上，对他招手说：“快跟我进去。”只见很

多仆人站在门的两侧，为他们一扇接着一扇地打开大门；大厅里铺着大理石，房间里摆放着金子做的桌椅，桌子上摆满了精美食品和各种好酒。宫殿后面还有一个大院子，一辆漂亮的大马车停





在那儿，远处

还有一座漂亮的大花园。

“真是太好啦！”渔夫说，“这次你该满足了！”

“这个嘛，还得想一下。”妻子说。

第二天一早，妻子对渔夫说：“你快去找比目鱼，说我要当女王。”渔夫无奈地去了。

此时的海水已经一片灰黑，波涛从海底翻涌上来，散发着恶臭。渔夫站在海边喊道：“大海里的比目鱼啊，请你听我说仔细，我的妻子不依不饶叫我来找你。”

“她又想要什么呢？”比目鱼问。渔夫叹了一口气，回答说：“她想做女王。”“你回去吧，她已经是了。”比目鱼说。



渔夫向

家走去，发现有一些警卫守在大门口。他走进宫殿，看到他的妻子头戴一顶宽大的金冠，端坐在镶嵌着无数钻石的高大的金宝座上，手握着用纯金和宝石精雕而成的权杖。渔夫走上前去，对她说：“这次你该心满意足了。”“那可不行！”妻子心情烦躁地说，“我现在就无法忍受了。快去对比目鱼说，我今天就要当教皇。马上去！”

渔夫吓坏了，只好往海边走。此时的海边已经狂风怒吼，乌云滚动，一片黑暗，海水像开锅了似的翻滚着。渔夫惊恐不安，颤抖着声音喊道：“大

海里的比目鱼啊，请你听我说仔细，我的妻子还是不依不饶地叫我来找你。”

“她究竟想怎样呢？”比目鱼问。

“她要当教皇。”渔夫回答道。

“你走吧，她现在已当上了教皇。”比目鱼说。

渔夫往回走，到家时发现，原来的皇宫变成一座大教堂矗立在那里。他妻子头上戴着大金冠，坐在更高更大的宝座上。国王们都跪在她的面前，争着吻她的鞋子。渔夫说：“这回该满足你所有的心愿了吧，没有比这更大的权力啦。”“这个我还得考虑一下。”妻子说。

第二天早上，她对渔夫说：“快去告诉比目鱼，我想当上帝！”渔夫被吓坏了，他一下子跪在她面前说：“我求求你知足吧！比目鱼办不到这个呀！”

一听这话，渔夫的妻子勃然大怒，脑袋上的头发随即飘荡起来。她撕扯着自己的衣服，朝着渔夫狠狠地踢了一脚，冲他吼叫道：“我再也无法忍受啦！我再也无法忍受啦！你给我快去！”渔夫赶紧穿上衣服，发疯一样地跑了出去。外边已是狂风呼啸，刮得他脚都站不住了。一座座的房屋被刮倒，一棵棵大树被吹断，连大山都在震颤着身子，一块块的岩石滚落在大海中。天空雷鸣电闪，一片漆黑，大海掀起滚滚的黑色巨浪，浪头有山那么高，浪尖上翻涌着白沫。

渔夫沙哑着喉咙喊道：“大海里的比目鱼啊，请你听我说仔细，我的妻子发疯似的叫我来找你。”

“她到底要怎么样？”比目鱼问。

“唉，”渔夫回答说，“她想要成为全能的上帝。”

“你回去吧。”比目鱼说：“她重新住进了那个破旧的小木棚了。”

就这样，他们一直在那儿，生活到了今天。



进天堂的农夫

Jin Tiantang De Nongfu

从前，一个生活贫穷、心地虔诚的农夫死了，来到了天堂的门前。同时来的还有一位生前富甲一方的大财主，他也想进天堂。圣彼得拎着钥匙来了，他打开了大门让进了财主，似乎没有看见农夫，就把门随手关上了。这时，外面的农夫听到了财主如何受到各种各样的礼遇，那儿既有奏乐，又有歌唱，最后一切又归于平静了。

圣彼得又来了，打开了门，这次
让农夫进去了。



农夫原想他进去后也会有奏乐和歌唱，可里面竟是静悄悄的一片。不过，他还是受到了很热情的接待，天使们走来欢迎他，只是没有谁来唱歌。于是，农夫问圣彼得为什么财主来给他唱歌，而他来却不一样，好像天堂和人间一样，也存在着偏心。

圣彼得回答说：“根本不是这回事，你和其他人一样，对我们来说都很可爱，也一定会和那富人一样享受天堂里的每一份乐趣，但是像你这样的穷人每天都有人来到天堂，而像他那样的富人一百年内进天堂的才只有一个！”



奇特的乐师

Qite De Yueshi



有一个技艺一流的乐师。一次，他怀着愉快的心情到森林里去漫游，走了一段路，觉得太沉闷了，想找一个伙伴来。于是，他拿起小提琴拉了起来。

顷刻间，森林里回荡起了他那美妙的乐声。

一只狼出现了，走到他面前说：“您的琴拉得太动听了！但愿您能教教我。”乐师说：“只要你按我的吩咐做就行了。”狼很乐意。他们来到了一棵大树前，这是一棵中间裂了一条大缝的老栎树。乐师对狼说：

“如果你想学拉小提琴，就把你的前脚伸进这条裂缝里去。”狼照做了，乐师拾起一块大石头把他的两只前脚牢牢地卡在了裂缝里后，迈着悠闲的步子扬长而去。

过了一会儿，他又觉得自己一个人太沉闷了，还得再找一个伙伴来。于是，他又拉起了小提琴，悠扬的提琴声引来了一只狐狸，狐狸说道：“您小提琴拉得好棒啊！我一定要向您学习。”乐师同样用诡计捉弄了狐狸，把狐狸的左右前爪绑在了相邻的两棵榛树的树梢上，两边的榛树“哗啦”向上弹了起来，狐狸也跟着被弹起，来回在空中摇晃着。乐师又迈着悠闲的步子扬长而去。

可是，不久他又沉闷起来，还得找一个伙伴。于是，他拉起

了小提琴，引来了一只野兔。野兔也很想学这门技艺，乐师带着野兔子来到森林中的一片开阔地，乐师同样用诡计作弄了野兔，他用一根绳子把野兔拴在一棵树上，并让野兔围着树跑完二十圈，最后野兔和树干套在了一起。乐师再次扬长而去。

再说狼被卡住后，气急败坏地花了好些时间，费了好大的劲，才将脚抽出来。狼愤恨地说：“我一定要把他撕成碎片。”说完就追了上去。狼在路上遇见了有同样遭遇的狐狸，狼把狐狸放了下来，他俩又遇见了野兔，帮他解脱后，一起向乐师追去。





此时，乐师又拉起了小提琴，一个贫穷的樵夫听到后，兴奋不已，禁不住将斧头夹在胳膊下循声而来。乐师看见是一个人来了，非常高兴，拉起了他最擅长的曲调，直听得樵夫如醉如痴。就在这时，樵夫看到狂怒的狼、狐狸和野兔不怀好意地朝他们奔来，就举起斧子，喊道：“谁也别想伤害乐师！”吓得他们急忙跑回了森林。乐师答谢后，继续他的漫游。



十二个跳舞的公主

Shi'er Ge Tiaowu De Gongzhu

有一个国王，他有十二个女儿，她们长得都很美丽。

公主们睡在一个大厅里。到了晚上，国王就把她们锁在里面。可是，每天早上开门时，她们的舞鞋都是破的，谁也不知道她们每晚去了哪里。

于是，国王下令，谁能弄清公主们到底去哪儿跳的舞，就可以娶其中的一位公主，并在他死后成为国王，但如果在三天内查不出来，就要被杀头。

有一天，一个士兵路过这里。他遇见一个老妇人，老妇人问他要去哪儿。“我也不知道，”他说，“如果我能弄清公主们的秘密，成为国王就好了。”“这很容易，”老妇人说，“只要你不喝晚上给你的那杯酒，然后装睡就行。”接着，她又把自己的披风送给士兵，那是件隐身披风，这样他就可以